



# Klein St. Paul

## Gemeindenachrichten

Juni 2018

AMTLICHE MITTEILUNG DER MARKTGEMEINDE KLEIN ST. PAUL

### Liebe Gemeindebürgerinnen und Bürger, liebe Jugend!



*Nunmehr seit fast zwei Monaten bin ich im Landtag vertreten. An dieser Stelle möchte ich mich bei allen bedanken, die mir die vielen Vorzugsstimmen und somit das Vertrauen ausgesprochen haben. Auch über die vielen Glückwünsche, ob mündlicher als auch schriftlicher Art habe ich mich gefreut. In vier Ausschüssen bin ich vertreten,*

*darunter sind zwei Kernthemen, „Gemeinden, mit allem was dazugehört“ sowie „ländlicher Raum (ländliche Entwicklung) und Straßen“. Als Landtagsabgeordnete werde ich mich noch stärker für unsere Gemeinde, die Bürger und Bürgerinnen der Region einsetzen, um die Heimat positiv mitzugestalten.*

*Nach den Unwettern der letzten Woche, die fast alle Gemeindebereiche betrafen, konnte ich mir auch vor Ort*

*ein Bild machen. Im Gemeindebereich Klein St. Paul wurden direkt Schritte eingeleitet, die Verbesserungen bringen sollen. Aber auch bei den vielen Bergstraßen und in der Nordsiedlung arbeiten bereits die Agrar und die Wildbach Hand in Hand. Für die Zukunft müssen wir uns verstärkt für den Schutz unserer Bevölkerung gegen diese sintflutartigen Regenfälle einsetzen. Stellvertretend für alle Gemeindebürger möchte ich mich bei den freiwilligen Einsatzkräften der Feuerwehr bedanken, die hier Großartiges geleistet haben.*

*Nun sind bald Sommerferien und die altersübergreifende Sommerbetreuung unserer Kinder ist auf Schiene. Wie im vorigen Jahr wird diese von der Kindernest gem.GmbH durchgeführt. Auch der überall beliebte Schwimmkurs wird im Terrassenbad wieder in der ersten Ferienwoche stattfinden.*

*Mir bleibt nur noch, zusammen mit allen Kollegen im Gemeinderat allen Gemeindebürgern, Schülern, Eltern und Lehrern einen erholsamen Sommer zu wünschen.*

Ihre Bürgermeisterin  
Gabi Dörflinger

### ● Terrassenbad Klein St. Paul – täglich 9:00 bis 19:00 Uhr

Unser Terrassenbad bietet viele Attraktionen für Groß und Klein – und das zu sensationell günstigen Preisen! Mit 2 solarbeheizten Becken, 50 m Wasserrutsche, attraktivem Kinderbecken, Spielplatz, Beachvolleyballplatz uvm. ist unsere Badeanlage eine der modernsten und attraktivsten im Bezirk. Der Pächter Herr Jamnig verwöhnt mit kulinarischen Köstlichkeiten und einer guten Jause.



#### Kinder-Schwimmkurs

Der Kurs beginnt am 9.Juli und wird in 5 Tagen zu je 2 Einheiten (10:00 – 12:00 Uhr oder 14:00 – 16:00 Uhr) vom Jugendzentrum Freespace Klein St. Paul durchgeführt. Bei Schlechtwetter beginnt der Kurs am nächsten Tag. Kosten: € 50,-/Kind (Geschwister €45,-). Infos und Anmeldung im Jugendzentrum oder unter 0681 / 10 737 014.



#### Familienfest

Hupfburg, Volleyballturnier und Schätzspiel mit schönen Preisen. Jedes Kind erhält ein Gratis-Eis von unserer Bürgermeisterin. Wo: Terrassenbad Klein St. Paul. Wann: Freitag, dem 13.07.2018 ab 12.00 Uhr.

#### ● Bücherei neu

Ab Oktober befindet sich die öffentliche Bücherei in den barrierefreien Räumlichkeiten unter dem Gemeindeamt. Ehrenamtliche Helfer werden ersucht, sich bitte beim Gemeindeamt zu melden.



## Aus dem Gemeindeamt

### ● Kinder Sommerbetreuung im August

Nicht mehr lange und die Ferien sind da. Im August findet wieder die Sommerbetreuung in der Gemeinde Klein St. Paul statt. Es können einzelne Wochen gebucht werden. Der Preis pro Woche beträgt € 60,- inklusive Essen und Jause. Die qualifizierten Pädagoginnen Frau Dohr und Frau Fasching werden diese Sommerbetreuung über die Kinderneest GmbH durchführen.

### ● SeniorInnenerholung – aktiv + fit im Alter

Wir dürfen Ihnen mitteilen, dass nach Adaptierung der Betagtenenerholungsaktion eine Fortsetzung unter dem Titel „SeniorInnenerholung – aktiv + fit im Alter“ mit Herbst 2018 startet. Die Aktion „neu“ unterscheidet sich auch in der Aufenthaltsdauer von einer Woche und dem Schwerpunkt der Gesundheitsprävention mit entsprechenden Angeboten (Gesundheitsvorträge, Bewegungsangebote mit externen Trainern, kultureller Ausflug, gemeinschaftliches und kreatives Abendprogramm). Für den diesjährigen Start stehen insgesamt 140 Plätze zur Verfügung, wobei für die Unterkärntner TeilnehmerInnen eine Unterbringung am Faaker See und Millstätter See bereit steht.

**Wer** kann teilnehmen? Kärntner Seniorinnen und Senioren ab dem 65. Lebensjahr, welche sozial- und erholungsbedürftig sind und keine besondere Betreuung oder Pflege benötigen.

**Wann** findet die Aktion statt? In den Wochen vom 17. bis 22. September, 1. bis 6. Oktober und 8. bis 13. Oktober 2018.

**Wo** können sich Interessierte melden? Informationen und Anmeldung beim Gemeindeamt bis spätestens 17. August 2018; Als Einkommensgrenze gilt der Ausgleichszulagenrichtsatz (zum Beispiel bei alleinstehenden Personen derzeit € 909,42 plus max. 10 Prozent).

Einkommensnachweis ist mitzubringen!

### ● Unsere neuen Erdenbürger

**Koller Valentina Paula**, Eltern: Sylvia und Michael Koller

**Marktl Laurin Valentin**, Eltern: Regina Marktl und Michael Kogler

### ● Fahrtkostenzuschuss

Wir möchten auf diesem Wege nochmals darauf aufmerksam machen, dass der Antrag- **Gemeinde-Fahrtkostenzuschuss für Pendler** nur noch **bis 30. Juni 2018** gestellt werden kann! Jahreslohnzettel 2017 nicht vergessen!

### ■ Impressum

Mitteilungsblatt der Marktgemeinde Klein St. Paul. Herausgeber und für den Inhalt verantwortlich: Marktgemeinde Klein St. Paul, Marktstraße 17, 9373 Klein St. Paul. Verlag, Anzeigen und Druck: Santicum Medien GmbH, Willroiderstraße 3, 9500 Villach, Tel. 04242/30795, Fax: 04242/29545, e-mail: office@santicum-medien.at

DRUCKLAND  
KÄRNTEN  
PERFECTPRINT

**Redaktionsschluss für die September-Ausgabe der Gemeindefachrichten ist der 31.08.2018!**

gesunde  
gemeinde 

### ● Koch-Workshop „Lebensmittelretter“

Der Koch-Workshop konnte nicht wie geplant im Frühjahr stattfinden. Dieser soll nun im Herbst durchgeführt werden. Es wird eine Neuausschreibung geben!

### ● Vorankündigung „Rote Nase Lauf“

Am 21.09.2018 findet in Klein St. Paul bereits der 3. ROTE NASEN LAUF statt.

Der ROTE NASEN LAUF ist ein fröhliches Event für die ganze Familie: Laufen, gehen, walken, herumtollen – auch verkleiden – ist möglich! Auf die Schnelligkeit kommt es nicht an, denn die GewinnerInnen stehen bereits fest: die großen und kleinen PatientInnen im Krankenhaus. Denn jede/r LäuferIn sorgt durch die Teilnahme aktiv für mehr Lachen in Österreichs Spitälern. Seit kurzem ist die neue Website [www.rotenasenlauf.at](http://www.rotenasenlauf.at) online! Man kann sich hier bereits für alle ROTE NASEN LÄUFE als Teilnehmer anmelden und findet die wichtigsten Informationen rund um die Läufe.

### ● Mitten im Leben

„Wer rastet, der rostet!“ Die „Mitten im Leben Gruppe“ in Kl. St. Paul, die sich seit beinahe 12 Jahren 5x im Herbst und 5x im Frühling trifft, läuft nicht Gefahr einzurosten.

Dafür sorgt die Gruppenleiterin Barbara Mödritscher, die jedes Treffen unter ein anderes Thema stellt und mit den Teilnehmern umsetzt. Inhalte sind Übungen für Aufmerksamkeit und Konzentration, Bewegungskoordination und Gleichgewicht und Alltagsthemen, Kreativität und Phantasie werden gefördert, **Lachen und Spass stehen an vorderster Stelle...** all das tut Körper, Geist und Seele gut.

Da die Wirkung dieses Seniorenbildungsangebotes, welches für Kärnten vom Katholischen Bildungswerk entwickelt und umgesetzt wird - wissenschaftlich belegt ist und schon in über 60 Gruppen in Kärnten angeboten wird, empfehlen in vielen Orten Ärzte ihren



Patienten die Teilnahme in einer Gruppe.  
Termine im Herbst: Dienstags, 9.10./ 23.10./ 6.11./ 20.11./ 4.12.2018 um 9 Uhr im Gemeindeamt Kl.St. Paul  
Leitung: Barbara Mödritscher, nähere Infos unter 0650/ 600 3511

Unkostenbeitrag: € 2,00 pro Treffen (Gruppentreffen werden vom Gesundheitsland Kärnten/Gesunde Gemeinde finanziell unterstützt)  
Ein Einstieg ist auch in der Gruppe Kl.St.Paul jederzeit möglich... **wir freuen uns auf Sie!!!**

● **Team Österreich Tafel**

Seit geraumer Zeit gibt es für einkommensschwache Haushalte in der NMS Treibach jeden Samstag um 19.00 Uhr die Möglichkeit gespendete Lebensmittel und andere Artikel kostenlos zu erhalten.

Einkommengrenzen:

- € 1.185,-- Alleinstehend
- € 1.777,-- 2 Erwachsene
- € 1.540,-- Alleinstehend mit einem Kind
- € 2.132,-- zu zweit mit einem Kind
- + € 355,-- für jedes weitere Kind
- + € 592,-- für jeden weiteren Erwachsenen

Zum Einkommen zählen Gehalt, Familienbeihilfe, Sozialhilfe, Arbeitslosenunterstützung, Alimente, sonstige Einkommen – aber nicht das Pflegegeld.

Diesbezügliche Antragsformulare sind am Gemeindeamt erhältlich.

● **Woche der Sauberkeit**

Abfall entlang der Straße ist für uns alle ein großes Ärgernis. Das ergab eine Umfrage, der Initiative „Reinwerfen statt Wegwerfen“. Obwohl Österreich generell als sauberes Land gilt, besteht Handlungsbedarf. Laut der Umfrage gelten als Hauptverursacher mit 55 % Jugendliche und mit 45 % Autofahrer. Vorbild im Umgang mit Abfällen sollten jedoch schon die Eltern sein. Um der Verschmutzung entgegenzuwirken und das Umweltbewusstsein unserer Bürger zu verbessern, veranstaltet die Marktgemeinde Klein St. Paul jährlich eine „Woche der Sauberkeit“. Dazu werden alle Schulen und Vereine eingeladen, an der Müllsammlung entlang von Straßen ehrenamtlich mitzuwirken. Die Fotos zeigen die Wietinger Landjugend und die Sängler beim Sammeln.



**Umweltangelegenheiten**

**Abfallsammlung** – Info für private Haushalte

Abfallberatung: 04212/5555-113  
[awv@stveit.com](mailto:awv@stveit.com)

Sammelbehälter beim Haus				Sammelbehälter bei Sammelstellen		Altstoffsammelzentrum
Hausmüll	Biomüll	Altpapier	Plastikflaschen Metall- und Aluverpackungen	Altglas (Weiß- und Buntglas)	Alttextilien	Sperrmüll, Problemstoffe, Elektroaltgeräte, Batterien
<b>← BITTE EINWERFEN →</b>						<b>Abgabe in Haushaltsmengen</b>
z.B. Bleikristallglas, Flachglas, Fotos, Glühbirnen, Katzenstreu, Kohlenasche, Porzellan, Staubsaugerbeutel, stark verschmutztes Papier, Tampons, Binden, Windeln, Zahnbürsten (manuell), Kehricht, Putzsetzen, Nylonstrümpfe, Plastiksäcke, Joghurtbecher, Spielzeug, Kugelschreiber etc.	Alle pflanzlichen Abfälle wie Salatreste, Kartoffel- und Eierschalen, Gemüseabfälle, Schnittblumen, Holzasche, Kleintierstreu, Laub, Topfpflanzen (ohne Topf) etc.	Sauberer Papier, Kartonagen und leere Schachteln und Kartons Zeitungen, Illustrierte, Kataloge, Prospekte, Hefte (ohne Plastikhülle) Briefe und Briefkuverts, Schreib- und Büropapier, Bücher, Packpapier etc.	<b>Plastikflaschen für</b> - Getränke - Reinigungsmittel - Körperpflegemittel <b>Getränkeverbundkartons Metall- und Aludosen</b> Getränkedosen, Konservendosen, Alufolien, Kronkorken, Metalldeckel von Konservengläsern, Spraydosen (leer), Metalltuben	Einwegflaschen, Konservengläser, Parfümflakons, Medizinfläschchen usw.  <b>Bitte farblich getrennt einwerfen!</b>	Alte Kleidungsstücke, die noch tragbar sind, Decken, Bettwäsche etc. Schuhe nur paarweise und fixiert einwerfen. Keine dreckigen und beschädigten Textilien einwerfen. Keine Schischuhe und Eislaufschuhe!	<b>Sperrmüll</b> , Altholz, Alteisen, Bauschutt in geringen Mengen, Plastikgegenstände wie Gartenmöbel oder Haushaltsartikel  <b>Elektroaltgeräte</b> , z.B. Waschmaschinen, Computer, Kühlgeräte, Bildschirme, Leuchtstoffröhren...  <b>Batterien und Akkus</b> <b>ÖLI</b> – Altpeisöle und Altpeisefette <b>Problemstoffe</b> z.B. mineralische Öle, Farben, Lacke, Säuren, Unkrautmittel...
Im Zweifelsfall: Abfälle zu Restmüll	Alternative bei Garten: Eigenkompostierung	Bitte Kartons zusammendrücken	<b>Vor dem Einwerfen in die Sammelbehälter/Säcke die Verpackungen bitte restentleeren!</b>			
<b>← NICHT EINWERFEN →</b>						
Sperrmüll, Biomüll und Problemstoffe oder Elektroaltgeräte	Knochen, Fleisch, Tierkadaver, Plastiksäcke!!!!	Tapeten, verschmutztes Papier, Hygienepapier, beschichtetes Papier	Verpackungen aus Kunststoff, Plastiksäcke- u. Folien, Blumentöpfe...	Pfandflaschen, Fensterglas, Trinkgläser, Glühbirnen, Spiegel, Vasen...	Kochtöpfe, Metallwerkzeug, Nägel, Bügel-eisen, Armaturen...	<b>Öffnungszeiten:</b> <b>jeden 1. Freitag im Monat von 12–16 Uhr</b> oder nach telefonischer Anfrage MO-DO um 14:30 Uhr

Strauchschnitt und Grasschnitt können zur Grünschnittanlage beim Sportzentrum Klein St. Paul gebracht und dort in die dafür entsprechende Box gegeben werden. **Thujenschnitt wird nicht angenommen!**

## Politik

### ● Angelobung im Landtag

Hiermit möchte ich, Gabi Dörflinger, mich nochmals bei allen Gemeindebürgern für die vielen Glückwünsche bedanken. Die Gemeinde und ihre Bürgerinnen und Bürger werden stets an erster Stelle in meinen Bemühungen stehen.



### ● Woche der Sauberkeit

Im Mai findet immer die Woche der Sauberkeit statt. Auch die SPÖ-Fraktion beteiligte sich an dieser Aktion und säuberte die Böschungen entlang der Pembergstraße. Zwei Müllsäcke voll Plastik, Dosen und Flaschen konnten zusammengetragen werden. Wir appellieren an alle Verkehrsteilnehmer, ein Vorbild für unsere Kinder und Jugendlichen zu sein und den Müll nicht aus dem fahrenden Wagen zu werfen, sondern zu Hause getrennt zu entsorgen.

### ● Maifeier

Zusammen mit dem Elternverein der Volksschule wurde am Montag, dem 30. April auf dem Kinderspielplatz ein kleiner Maibaum aufgestellt. Die Kindergarten- und Volksschulkinder übten sich beim Steigen auf den Baum. Auch die Hüpfburg war eine neue Attraktion. Alle Kinder erhielten von unserer Bürgermeisterin Semmel, Getränke und Eis. Danke an Fam. Dörflinger vlg. Ofner, besonders Ralph und Erwin, die jedes Jahr für einen schönen Maibaum sorgen.



Zum Abschluss wollen auch wir als SPÖ, allen Einsatzkräften ganz herzlich danken, die das ganze Jahr 365 Tage für uns da sind und in Krisensituationen, wie in den letzten 14 Tagen bei Unwettern helfen.  
 Ihre SPÖ-Fraktion

## Liebe Gemeindebürgerinnen, Gemeindebürger und Jugend,

meinen heutigen Bericht über die Arbeit in der Gemeindestube möchte ich mit einem großen „DANKE“ an unsere beiden Feuerwehren beginnen. Eure geleistete Arbeit bei den verheerenden Unwettern die unsere Gemeinde in den letzten Wochen heimgesucht haben ist unvergleichlich. Wir schätzen dies und wissen - auf Euch ist immer Verlass, egal zu welcher Tages- oder Nachtzeit.

Die künstlerische Gestaltung der Garagentore, durch unseren Künstler Werner Hofmeister, ist abgeschlossen und dadurch konnte der Skulpturenpark des Quellenmuseums aufgewertet werden.

Ebenfalls eröffnet und von Diözesanbischof Dr. Alois Schwarz im Zuge der Firmung gesegnet wurde der Franziskus-Garten der Begegnung und Integration.

Das Terrassenbad startet ebenfalls in eine neue Saison und alle Badenixen erwartet wieder ein sehr G.U.T. gepflegtes und solarbeheiztes Bad. Ich persönlich bin der Meinung, dass unser Terrassenbad im Hinblick auf Lage, Wasserqualität und Sauberkeit eines der schönsten Bäder im gesamten Bezirk ist. Aufgrund all dieser Vorzüge hätte sich unser Freibad meiner Meinung nach aber auch mehr Gäste verdient.

Auch die Sommerbetreuung für unsere Kinder ist wieder auf Schiene. Für mich war dies ein besonderes Anliegen und ich bin froh, dass dies von allen Gemeindefraktionen aber auch von den Eltern angenommen wurde.

Bei der Errichtung einer Grasschnittdeponie in Wieting und Hornburg haben wir aber leider einen Rückschlag erlitten. Aufgrund der Tatsache, dass die Gemeinde in diesen beiden Ortschaften dafür keinen geeigneten Grund zur Verfügung hat, kann eine Ablagerungsstelle nicht gebaut werden.

Im Sommer werden in unserer Gemeinde viele Bautätigkeiten wie zum Beispiel einige Straßensanierungen (Badstraße, Heideweg), die Oberflächenentwässerung in der Marktstraße und die Wasserversorgungsleitung vom Bauhof über die Görtschitz zur Westsiedlung durchgeführt. Außerdem wird unser Amtsgebäude saniert.

Persönlich würde ich mich sehr darüber freuen, wenn ich Sie bei unserem G.U.T. - Wandertag am 1. September 2018 begrüßen könnte.

Zum Schluss möchte ich und meine Mitglieder der Namensliste G.U.T. allen Gemeindebürgerinnen, Gemeindebürgern und unserer Jugend einen schönen Urlaub, schöne Ferien und eine erholsame Zeit wünschen.

Euer Vizebürgermeister Siegfried Gaber



**Schulen, Kinderbetreuung**

● **Aktionstag „Lesen“**

Am 18. April fand im Gemeinschaftshaus in Brückl der alljährliche Vorlesewettbewerb der Schüler und Schülerinnen der Sekundarstufe I für den Bezirk St. Veit an der Glan statt. Nach einleitenden Worten der zahlreich erschienenen Ehrengäste beeindruckten die jungen Leser und Leserinnen mit



ihren hervorragend vorbereiteten Texten das großteils junge Publikum. Ob Kriminalroman, Liebesgeschichte oder Sachtexte aus dem Internet – fast alle Genres der Kinder- und Jugendliteratur wurden in teils professioneller Manier den Zuhörern und Zuhörerinnen dargeboten. Der Chor der NMS Brückl, die Musikschule der Norischen Region sowie Julia Wutte, bekannt aus der Sendung „The Voice Kids“, sorgten mit ihren Beiträgen für musikalische Highlights.

Schließlich wurden von einer fachkundigen Jury die Sieger und Siegerinnen der einzelnen Schulstufen bestimmt und ein langer, aber spannender Lesevormittag ging zu Ende. Diese gelungene Veranstaltung zeigte einmal mehr: Das sooft totgesagte gedruckte Wort begeistert auch im Zeitalter der Digitalisierung das junge Publikum. Ein herzlicher Dank gebührt auch den zahlreichen Sponsoren, die die Veranstaltung großzügig unterstützt haben. Sponsoren in alphabetischer Reihenfolge: Apotheke Brückl; Blumen Claudia, Brückl; Buchhandlung Besold, St. Veit/Glan; De Monte Stahlkonstruktions OG, Brückl; Donau Chemie, Brückl; Pension - Café - Restaurant Schattleitner, Brückl; Heiztechnik Rumpf, Krobathen, Kärntner Landesversicherung, Brückl; KIKA-Leiner, Klagenfurt; Landgasthof Sonnberger, Klein St. Paul; molemab Schleifmittelindustrie GesmbH, Launsdorf; pewag Schneeketten GmbH, Brückl; Raiffeisenbank Brückl-Eberstein-Klein St. Paul-Waisenberg; Kärntner Sparkasse AG, Brückl; Taxi Andi, Brückl; Tischlerei Schaffer, Hüttenberg; w&p Zement GmbH, Klein St. Paul

● **Fussball Schülerliga**

Die NMS Brückl/Klein St. Paul konnte sich im Bezirk St. Veit gegenüber den Mannschaften aus Straßburg, Althofen und Friesach durchsetzen und den Bezirksmeistertitel als Gruppensieger ohne eine einzige Niederlage sichern.

Im Viertelfinale gewann die Mannschaft am 17. Mai 2018 gegen den Bezirksmeister NMS Feldkirchen mit 2:0 außerdem konnte sich Samuel Lauhard als zweifacher Torschütze auszeichnen.

Im Halbfinale am 29. Mai musste sich die Mannschaft trotz erbittertem Kampfgeist der körperlich überlegenen NMS 6 aus Klagenfurt mit 4:6 geschlagen geben.



**Operette „Gräfin Mariza“ in Mörbisch**

Sa., 14. - So., 15. Juli | Bus, 1 x HP, Eintrittskarte Kat. 5, Weinverkostung ... € 299,-  
Sa., 4. - So., 5. August | Bus, 1 x HP, Eintrittskarte Kat. 5, Weinverkostung ... € 299,-

**Metropolen des Nordens - Bus & Flug Kombination**

Do., 26. Juli - Fr., 3. August | 8 x HP, Reisebegleitung, Stadtführungen ... € 1.690,-

**Wocheinerbahn & Piran**

Sa., 18. - So., 19. August | Bus, 1 x HP, Lipizzanergestüt, Stadtführung ... € 285,-

**Badefreuden auf der Insel Lošinj - 3 Hotels zur Auswahl**

Sa., 25. August - Sa., 1. September | Bus, 7 x HP ... ab € 635,-  
Sa., 1. - Sa., 8. September | Bus, 7 x HP ... ab € 585,-

**Hofstätter Bade-Tagesfahrten**

Grado | mit 9 Stunden Aufenthalt ... pro Person € 40,- pro Kind € 29,-  
Lignano | mit 9 Stunden Aufenthalt ... pro Person € 41,- pro Kind € 29,-  
Caorle | mit 6 Stunden Aufenthalt ... pro Person € 31,- pro Kind € 24,-

Preise gelten pro Person im Doppelzimmer.



9330 Althofen | Eisenstraße 48  
T 04262 2238 | E info@hofstaetter.eu  
9300 St. Veit | Bahnhofstraße 34  
T 04212 33100 | E st.veit@hofstaetter.eu

kostenloser HÖRTEST - individuelle BERATUNG - Pädakustik



Unabhängig wo Sie Ihr Hörsystem gekauft haben - wir servicieren jedes Gerät

regional - unabhängig - persönlich

10.-Oktober-Strasse 2 • 9330 Althofen  
Tel. 04262 - 20249 • Fax 04262 - 27093

Hörsysteme - Gehörschutz - Tinnitusysteme - Zubehör

Abrechnung mit allen Sozialversicherungsträgern

## ● U14 Landesmeisterschaft

Die NMS Brückl/Klein St. Paul konnte am 7. Mai 2018 den Bezirksmeister- und den Vizemeistertitel im Asphaltschießen in Treibach/Althofen erringen. Inzwischen konnte am 7. Juni der Landesvizemeistertitel U14 errungen werden.



Von links: HOL Friedrich G., Rene H., Julian P., Julian N., Alexander U., Lucas F.

## ● Kindergarten

### Wieder 2 Garagen bemalt

Am 06. Juni wurde unser Projekt „Kunst am Garagentor“ im Rahmen der Engagementtage (Baumit GmbH) mit Herrn Helmut Rothmann, Frau Carmen Hobel und Herrn Charly Lauchard weitergeführt. Zwei weitere Garagentore haben so einen neuen Look erhalten.



### Märchen im Kindergarten

Frau Martina Kircher besuchte uns als Märchenerzählerin im Kindergarten. Besonders das Märchen vom „Kärntner Reindling“ hat's den Kindern angetan. Anschließend gab es Reindling zur Jause.



### Blumenolympiade

Auch die Kinder vom Kindergarten Klein St. Paul haben sich entschlossen, bei der Blumenolympiade mitzumachen. Aus diesem Grund wurde gemeinsam mit den Kindern die „Blumenraupe“ gebastelt und bepflanzt. Ein Danke an die Gemeinde, die die Blumen gesponsert hat.

Weiteres bekamen wir von „Blumen Claudia“ in Brückl eine große Blumenampel geschenkt, die nun vom Gärtner „Flori“ kontrolliert wird. Er kommt uns Ende Juni besuchen und bringt eine Überraschung für alle Kinder mit.

### Mama – Papa Tag im Kindergarten

Da bis jetzt immer nur der Muttertag im Kindergarten gefeiert wurde und die Papas immer zu kurz kamen, wurden heuer erstmalig Mama und Papa zu einer kleinen Feier in den Kindergarten eingeladen.

## Vereine, Privates

### ● Osterschießen in Klein St. Paul

Das bereits traditionelle Osterschießen des Schützenvereins Klein St. Paul fand am 23.03.2018 statt. Es legten wieder zahlreiche Schützen die Gewehre am Schießstand an, um sich leckere Osterpreise zu erschießen.

Die glücklichen Gewinner waren diesmal Vbm. Siegfried Gaber, Horst Schaffer und Lea Schranzer. Als Ehrengäste gesehen – Bgm. Gabi Dörflinger, Vbm. Siegi Gaber, Vbm. Klaus Scheicher, GR Gerhard Hermanig, GR Max Wieland, Altbgm. Hilmar Loitsch, Dir. Claudia Rabensteiner-Krause und FF-Komm. Rudi Schäfer-Kassin mit Mannschaft. Großen Dank an alle Mitwirkenden, Sponsoren und Unterstützer. Zum Schluss gab es noch eine Osterüberraschung - es kam der Osterhase, der an alle Anwesenden ein kleines Osternest verteilte



### ● Buchvorstellung Silvia Prieger

Am 24. Mai fand in der Bücherei eine zu Herzen gehende Lesung von Frau Silvia Prieger statt. Sie stellte ihr neu erschienen Buch „Hoffnung am Weg“ vor. Sie schilderte das Leid, das mit der Diagnose Krebs bei ihrem Mann Helmut über die Familie gekommen war. Ihr Mann war dann an dieser schweren Krankheit verstorben. Das Erscheinen dieses Buches war sein großer Wunsch gewesen, um zu zeigen, dass man die Hoffnung gesund zu werden trotzdem nie aufgeben soll. Das Buch ist am Gemeindeamt erhältlich.



### ● Eigentumswohnung

68 m<sup>2</sup> Eigentumswohnung in 9373 Klein St. Paul, Westsiedlung 16a.

Renovierungsbedürftig, Lage im 2. Stock, Küche, Wohnzimmer 2 Schlafzimmer, Bad, WC, Vorraum, Balkon, Kellerabteil und eventuell Garagenstellplatz.

Maier Udo 0664/4158772

Maier Astrid 0664/4673295

● **Buchvorstellung Rudolf Schratzer**

Am 8. März war Rudolf Schratzer, ehemaliger Bürgermeister der Gemeinde Hüttenberg, zu Gast in der Bücherei Klein St. Paul. Er las aus seinem Buch „Der Scharfenstein“ einige spannende Sagen und Geschichten aus dem Görtschitztal vor. Den Älteren unter den zahlreich erschienenen Zuhörern waren die Gestalten aus den Sagen von Erzählungen her noch bekannt. Im Buch hat Herr Schratzer bekannte und unbekannte Sagen, mündlich überlieferte Geschichten und wahre Begebenheiten gesammelt und in seinen eigenen Worten neu erzählt. Herr Schratzer kennt noch weitere Sagen und Geschichten aus dem Görtschitztal und plant einen Nachfolgebund auf den wir uns freuen können. Das Buch ist am Gemeindeamt erhältlich.



● **Bewegung zum Wohlfühlen**

Auch heuer blicken wir wieder auf ein bewegtes Turnjahr zurück und bedanken uns auf diesem Wege nochmals bei all unseren fleißigen Damen für ihr aktives Mittun und bei unserer Marktgemeinde für die Möglichkeit der Raumnutzung.



Martina Gabernig und Waltraud Regenfelder  
ÖRK – Bewegung zum Wohlfühlen



● **Baby- und Kinderflohmarkt**

„Die Liste G.U.T. veranstaltete mit unserem Vizebürgermeister Gaber Siegi und unter Organisation unserer Gemeinderätin Isabella Wieser den 2. Baby- und Kinderflohmarkt in Klein St. Paul! Wir bedanken uns bei den zahlreichen Flohmarkt – VerkäuferInnen – die die Möglichkeit nutzten um einige Sachen weiter geben zu können – für ihr Engagement und hoffen, dass sie das ein oder andere verkaufen konnten sowie bei allen Helfern für ihre Unterstützung.“



● **WSG Fußball**



Liebe Fußballfans! Jedem Ende wohnt ein neuer Anfang inne....  
Nachdem wir am unteren Ende der Fußballliga angekommen sind, wollen wir nicht jammern darüber, was passiert ist, sondern neu aufgestellt und motiviert den Wiederaufbau starten. Dazu brauchen wir deine Hilfe, deine Begeisterung und dein Vertrauen, dass es wieder gelingen kann, einen soliden Verein aufzubauen! Mit jedem Besuch eines Spiels zeigst du uns, dass du hinter unserem Verein stehst und hilfst unserer jungen Mannschaft motivierter zu kämpfen.  
Beim 1. Meisterschaftsspiel (voraussichtl. 28.07.18) laden wir deshalb zur 70-Jahrfeier der WSG Wietersdorf ein. Die Sektionen Tennis, Eishockey, Turnen und Volleyball der WSG unterstützen uns und sind bei diesem Zeltfest mit dabei. Es gibt Gegrilltes, Kuchen und Kaffee, Geschicklichkeitsbewerbe und ein Fass Freibier. Wir freuen uns sehr über dein Kommen! Genaueres aus unserer Sektion bekommt ihr in einer eigenen baldigen Aussendung zu lesen.  
Mit einem sportlichen „Packen wir es an!“  
Euer Markus Kopeinig mit Team

● **Almgemeinschaft Weissberzeche**

Bei der Jahreshauptversammlung der Weissberzeche wurde der langjährige Almhalter Alois Egger und seine Frau Sabine mit einer Urkunde, für ihre Arbeit geehrt.



● **Großübung der Feuerwehren in Wietersdorf**

Am 16. Juni fand eine Großübung im Werk Wietersdorf statt. 170 Feuerwehr- Frauen und Männer zusammen mit dem Roten Kreuz, Polizei und der Bergrettung stellten einige Szenarien, die im Ernstfall eintreten können, nach. Der Einsatz wurde von ABI Hannes Raab, BI Michael Obermailänder und Betriebsleiter DI Florian Salzer geleitet. Eine spektakuläre Kranbergung in 103 m Höhe und das Abseilen aus dieser Höhe wurde von der Bergrettung gezeigt. Mit dabei waren neben Bgm Gabi Dörflinger auch die Bürgermeister der Gemeinden Hüttenberg und Brückl, sowie die Betriebsinhaberin Frau DI Christina Fromme-Knoch. Vielen Dank an die Einsatzkräfte für diese spektakuläre Übung! So können im Notfall alle Organisationen Hand in Hand arbeiten.



## ● 2018 – Ein frischer Wind hält Einzug

Am 21. März 2018 fand der Wietinger Gemeindebauernntag beim Gasthaus Forellenwirt Bacher in Kirchberg statt. Unter den Ehrengästen konnten wir den jetzigen Landesrat Martin Gruber, sowie Kammerrat Werner Mattersdorfer begrüßen. Neben dem Kassabericht blickte Obmann Peter Krenn auf die Tätigkeiten der Bauerngemeinschaft in den letzten Jahren zurück und bedankte sich bei den Unterstützern und Teilnehmern diverser Veranstaltungen. Anschließend fanden die Neuwahlen statt und dabei konnten ein neuer Obmann, sowie weitere junge Vorstandsmitglieder begrüßt werden. Die Wahlergebnisse: Der neu gewählte Obmann ist Stefan Ratheiser (vgl. Pirker). Ihm zur Seite stehen die Stellvertreter Walter Probst sowie Peter Krenn. Der neue Kassier ist Lorenz Erlacher und ihm zur Seite steht Michael Moser. Als Schriftführer wurde Bernhard Neubauer gewählt und seine Vertretung ist Stefanie Ratheiser. Im erweiterten Vorstand sind noch Mathias Schratzer, Dietmar Kerschhackl, Philipp Pfennich und Martin Obersteiner vertreten.



Besonderer Dank für ihren Einsatz und ihre jahrelange Tätigkeit gilt dem ehemaligen Obmann Peter Krenn, sowie den ausgeschiedenen Vorstandsmitgliedern. Das Ziel des neuen Vorstands ist es, mit frischem Wind die Bauernschaft zusammenzubringen und mit einigen Veranstaltungen die Gemeinschaft zu fördern. Heuer wird es erstmalig einen Almwandertag bei hoffentlich schönem Wetter geben. Termin: 16. September 2018. Auch der nächste Bauernball am 19. Jänner 2019 wird schon vorbereitet. Zu den Veranstaltungen laden wir ALLE Bauern und Konsumenten ein.

Wir freuen uns auf die Zusammenarbeit mit den neugewählten motivierten Funktionären.

## ● Museum für Quellenkultur

Die Eröffnung des Reliquienschreines an der Außenwand des Quellmuseums in Klein St. Paul, samt Klanginstallation und Performance fand am vergangenen Wochenende statt. Diese Installation ist ein Kooperationsprojekt des Museums für Quellenkultur unter der Leitung von Prof. Werner Hofmeister, Landesmuseums Kärnten und Museums Moderner Kunst Kärnten.



Es ist oft unerklärlich, wie Götz Bury, der sich gerne als ein Double des legendären Starkoches Paul Bocuse präsentiert, zu seinen Eingebungen kommt und daher hat sein Erscheinen schon oft ehrliches Erstaunen, ja tiefe Verwunderung hervorgerufen. Und auch dieses Mal hatte er wieder sein Füllhorn geladen, um die außergewöhnlichsten Mirakel über dem erwartungsfrohen Publikum zu ergießen.

Das sich diesmal zeigende Mysterium bringt Bury in Form eines unscheinbaren Flusskiesels mit sich, den ihm ein Gebirgsbach in Vorarlberg zugespielt hat und der eine wichtige Botschaft an die Bewohner von Klein St. Paul, von ganz Kärnten, ja der ganzen Welt beinhaltet. Für das Überbringen der Nachricht hat Bury nicht etwa das Medium des Fernsehens oder der Tageszeitung gewählt, sondern vielmehr die viel subtilere Form des Reliquienschreines. Er übergibt die Botschaft in einer selbst gefertigten, äußerst kostbar anmutenden Monstranz, die er aus seiner Kücheneinrichtung selbst zusammengebaut hat und die einem eigens eingerichteten Alkoven an der Außenwand des Quellmuseums übergeben wurde. Es ist als ein Hinweis an all jene gedacht, die wieder einmal eine Entscheidung zu treffen haben. Denn wie sich gezeigt hat, kann es oft einmal sehr schwierig sein, sein Kreuzerl im Bedarfsfall genau an der richtigen Stelle zu machen. Hier kam es zuletzt immer wieder zu Unsicherheiten und zu Konfusion.

## ● Danksagung

Vielen Dank an Fr. Dr. Daniela d'Andria, Dr. Bachhiesl und dem Pflegepersonal für den liebevollen Beistand, Unterstützung und Pflege in der Zeit der schweren Krankheit meines Mannes und Vaters, Herrn Gruber Raimund. Fam. Gruber und Obermayer

**Autohaus**  
**Marack**  
 Althofen Friesach




**ZEIT FÜR DEN SEITENWECHSEL!**

**Das erwartet Sie:**

- Wir holen Ihren Pkw ab
- Ersatzwagen auf Wunsch
- Perfekter Werstattenservice
  - § 57a-Überprüfung
  - Reinigung
  - Reifenservice
  - Klimaanlage-Stützpunkt
  - Spenglerei & Lackiererei

**GARANTIERSTRESSFREI:**  
**Ihr Service bei Marack!**  
**Das spart Zeit und schont Ihre Nerven!**

**Friesach:**  
 Neumarkter Straße 61  
 9360 Friesach  
 04268 22 09

**Althofen:**  
 Krappfelder Straße 24  
 9330 Althofen  
 04262 47 77

[www.marack.at](http://www.marack.at)